

**Stranke glavnog postupka**

*Tužitelj:* Loutfi Management Propriété Intellectuelle SARL

*Tuženik:* AMJ Meatproducts NV, Halalsupply NV

**Prethodno pitanje**

Treba li [članak 9. stavak 1. točku (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 207/2009 od 26. veljače 2009. o žigu Zajednice <sup>(1)</sup>], uzimajući u obzir članke 21. i 22. Povelje Europske unije o temeljnim pravima <sup>(2)</sup>, tumačiti tako da pri procjeni vjerojatnosti dovođenja u zabludu u pogledu žiga Zajednice u kojem prevladava jedna arapska riječ i znaka u kojem prevladava druga, ali vizualno slična arapska riječ, nadležni sudovi država članica smiju ili čak moraju ispitati i uzeti u obzir različiti izgovor i značenje tih riječi, iako arapski nije službeni jezik Unije i država članica?

<sup>(1)</sup> SL L 78, str. 1.; SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 17., svezak 1., str. 226.

<sup>(2)</sup> SL 2000., C 364, str. 1.; SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 1., svezak 7., str. 104.

---

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 1. travnja 2014. uputio Consiglio di Stato (Italija) – AEEG protiv Antonelle Bertazzi i dr.**

**(Predmet C-152/14)**

(2014/C 194/16)

*Jezik postupka: talijanski*

**Sud koji je uputio zahtjev**

Consiglio di Stato

**Stranke glavnog postupka**

*Žalitelj:* Autorità per l'energia elettrica e il gas (AEEG)

*Druge stranke u postupku:* Antonella Bertazzi, Annalise Colombo, Maria Valeria Contin, Angela Filippina Marasco, Guido Guissani, Lucia Lizzi, Fortuna Peranio

**Prethodna pitanja**

1. Može li se, u odnosu na obveze koje su ostale nepromijenjene i u potpunosti jednake za radnike zaposlene bilo na određeno ili na neodređeno vrijeme, u načelu smatrati da je u skladu s člankom 4. stavkom 4. Direktive 1999/70/EZ <sup>(1)</sup> nacionalni propis (članak 75. stavak 2. Zakonodavne uredbe br. 112 iz 2008.) koji u potpunosti isključuje radni staž stečen u službi kod neovisnih tijela s ugovorom o radu na određeno vrijeme, u slučaju kad se dotični radnici primaju po posebnom postupku, na temelju selektivnih testiranja koje uopće nije moguće izjednačiti sa strožim javnim natječajem na temelju testiranja koje su prošli drugi zaposlenici, bez obzira što su, pošto su predviđeni zakonodavnim aktima, u skladu s člankom 97. stavkom 3. talijanskog Ustava, kao što je procjena sposobnosti za obavljanje dužnosti koje im treba povjeriti?
2. a) Ukoliko se utvrdi da gore spomenuti propis nije u skladu s načelima Zajednice, u pogledu spomenutih radnika zaposlenih na određeno vrijeme, je li moguće pojedinačno odrediti objektivne razloge za odstupanje od jednakog postupanja koje treba osigurati tim radnicima u odnosu na one koji su zaposleni na neodređeno vrijeme, a radi ostvarivanja „ciljeva socijalne politike”, ukoliko se ustanovi da je potrebno izbjegavati „simultano” zapošljavanje primljenih radnika u odnosu na one koji su već zaposleni na radna mjesta temeljem općeg pravila o natječajima za pristup javnoj upravi (pravilo propisano – osim zakonske iznimke, poput one koju u predmetnom slučaju predviđa ukidanje selektivnog postupka – na temelju spomenutog članka 97. stavka 3. talijanskog Ustava) te mogu li se, sukladno onome što je Sud [Europske unije] već utvrdio u točki 47. svog rješenja od 7. ožujka 2013. [predmet C-393/11], navedeni razlozi smatrati zadovoljenim u pogledu proporcionalnosti, samo na temelju toga što je radnicima koji su primljeni na određeno vrijeme priznato pravo na osobni dodatak, koji se iscrpljuje kasnijim isplata, niti se o njemu može ponovno odlučivati, pri čemu se prekida redovni prelazak iz postojećih platnih razreda i pristup selekciji za više funkcije?

- b) Mogu li se naprotiv, nakon što se utvrdi sposobnost za obavljanje određenih poslova, periodične procjene njihovog ispravnog obavljanja u svrhu svrstavanja u platne razrede i više funkcije, uz dodatni natječaj za prijelaze u karijeri, smatrati prikladnim za uspostavljanje ravnoteže položaja primljenih radnika u odnosu na položaje radnika zaposlenih temeljem javnog natječaja, bez da je potrebno uvođenje bilo kakvog isključivanja radnog staža i razine primanja na teret ovih prvih (međutim, bez bilo kakve značajnije koristi u gore opisanom sustavu napredovanja za ove druge, kojeg usvaja AEEG), s posljedičnim nepostojanjem, u konkretnom slučaju, objektivnih razloga za odstupanje od Direktive 1999/70/EZ u pogledu zahtjeva objektivnosti i transparentnosti, kojima trebaju odgovarati dotični radni uvjeti u konkretnom kontekstu o kojem je riječ?
3. U svakom slučaju, treba li, kako se može zaključiti iz točaka 47. do 54. rješenja od 7. ožujka 2013., doista prihvatiti neproporcionalan i diskriminatoran karakter potpunog isključenja prethodno stečenog radnog staža (s posljedicom da je nacionalni propis usvojen u tom pogledu potrebno izuzeti iz primjene), a da se ne udovolji propisanim zahtjevima za zaštitu položaja kandidata odabranih na natječaju, ne dovodeći u pitanje mjere koje treba usvojiti na temelju diskrecijskih ovlasti uprave (u obliku „bonusa” odnosno prednosti koje se priznaju dotičnim kandidatima odabranim na natječaju, prilikom selekcije za više funkcije ili drugim sredstvima koja spadaju u diskrecijski prostor nacionalnih tijela za organizaciju vlastite javne uprave)?

(<sup>1</sup>) Direktiva Vijeća 1999/70/EZ od 28. lipnja 1999. o okvirnom sporazumu o radu na određeno vrijeme koji su sklopili ETUC, UNICE i CEEP (SL L 175, str. 43.)

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 3. travnja 2014. uputio Raad van State (Nizozemska) – Minister van Buitenlandse Zaken protiv K i A**

**(Predmet C-153/14)**

(2014/C 194/17)

Jezik postupka: nizozemski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Raad van State

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Minister van Buitenlandse Zaken

Tuženici: K i A

**Prethodna pitanja**

1. a. Može li se pojam „integracijskih mjera” – u članku 7. stavku 2. Direktive [...] 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji (SL L 251, [str. 12.] s ispravkom u SL 2012, L 71, [str. 55.]) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 8., str. 70.) – tumačiti tako da nadležna tijela država članica smiju zahtijevati dokaz od člana obitelji sponzora da raspolaže znanjem službenog jezika te države članice na razini koja odgovara razini A1 Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike te osnovnim znanjem o društvu te države članice, prije nego ta tijela tom članu obitelji izdaju dopuštenje za ulazak i boravak?
- b. Je li za odgovor na to pitanje relevantno da se prema nacionalnom propisu koji sadrži obvezu navedenu pod 1.a. – također u okviru ispitivanja proporcionalnosti, kako je opisano u Zelenoj knjizi Europske komisije od 15. studenoga 2011. (<sup>1</sup>) o pravu na spajanje obitelji [državljana trećih zemalja koji žive u Europskoj uniji] – osim u slučaju kada je član obitelji dokazao da zbog duševnog ili tjelesnog nedostatka trajno nije u mogućnosti polagati ispit za integraciju, zahtjev za dopuštenje ulaska i boravka ne odbija samo ako se ostvare vrlo posebne osobne okolnosti koje opravdavaju stajalište prema kojem taj član obitelji trajno nije u mogućnosti ispuniti pretpostavke za integraciju?
2. Je li protivno svrsi Direktive 2003/86/EZ i osobito njezinom članku 7. stavku 2. s obzirom na ispitivanje proporcionalnosti, kako je opisano u navedenoj Zelenoj knjizi, ako za svako polaganje ispita kojim se utvrđuje ispunjava li član obitelji navedene pretpostavke za integraciju nastanu troškovi u visini od 350 eura i jednokratni troškovi u visini od 110 eura za pripreme materijale za ispit?

(<sup>1</sup>) COM(2011) 735 final